

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 16 september 1998 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen", heeft op 2 februari 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 16 septembre 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants", a donné le 2 février 1999 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de periode gedurende welke geneesheren in een verzorgingsinstelling een opleiding tot geneesheer-specialist volgen, gelijk te stellen met een periode van beroepsbezigheid. Door die wijziging zal die periode in aanmerking genomen moeten worden voor de berekening van het rust- en overlevingspensioen van de betrokkenen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het tweede lid van de aanhef schrijve men : "...inzonderheid op artikel 28, § 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 juli 1970 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1974, en op artikel 33, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 juli 1970 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1984;".

De inleidende zin van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp dient telkens in overeenkomstige zin aangevuld te worden.

2. Na het tweede lid van de aanhef dienen twee leden te worden ingevoegd, waarin verwezen wordt respectievelijk naar het advies van de inspectie van financiën en naar het akkoord van de Minister van Begroting, elk met vermelding van hun datum.

.../...

3. Het verdient aanbeveling het derde lid van de aanhef te redigeren onder de vorm van twee leden, die het vijfde en het zesde lid van de aanhef worden en die luiden als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad van 11 september 1998 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand ;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 februari 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Dispositief

Artikel 2

De inleidende zin van de Franse tekst zou beter gesteld worden als volgt :

"L'article 33, § 1er, 1°, alinéa 2, est complété comme suit :".

PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis vise à assimiler la période pendant laquelle des médecins suivent une formation de médecin spécialiste dans un établissement de soins, à une période d'activité professionnelle. A la suite de cette modification, cette période devra être prise en compte pour le calcul de la pension de retraite et de survie des intéressés.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au deuxième alinéa du préambule, on écrira : "... notamment l'article 28, § 3, remplacé par l'arrêté royal du 16 juillet 1970 et modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1974, et l'article 33, § 1er, remplacé par l'arrêté royal du 16 juillet 1970 et modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1984;".

La phrase liminaire des articles 1er et 2 du projet doit chaque fois être complétée en conséquence.

2. Après le deuxième alinéa du préambule, il y a lieu d'ajouter deux alinéas qui font référence respectivement à l'avis de l'inspection des finances et à l'accord du Ministre du Budget, en mentionnant chaque fois leur date.

.../...

3. Il est recommandé de rédiger le troisième alinéa du préambule sous forme de deux alinéas devenant le cinquième et le sixième alinéa du préambule et s'énonçant comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres du 11 septembre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 février 1999, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Dispositif

Article 2

La phrase liminaire du texte français serait mieux rédigée comme suit :

"L'article 33, § 1er, 1°, alinéa 2, est complété comme suit :".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER